

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (*)

7 JANVIER 1999

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 19 octobre 1921
organique des élections provinciales,
la nouvelle loi communale et la loi
électorale communale, et portant
exécution de la directive du Conseil
de l'Union européenne n° 94/80/CE
du 19 décembre 1994**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE
ET
TRANSMIS AU SÉNAT

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Voir:

- 1767 - 97 / 98 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 à 4 : Amendements.
- N° 5 : Rapport.
- N° 6 : Texte adopté par la commission.
- N° 7 : Amendements.
- N° 8 : Rapport complémentaire.
- N° 9 : Texte adopté par la commission.

Annales :

16 et 17 décembre 1998 et 7 janvier 1999.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (*)

7 JANUARI 1999

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van
19 oktober 1921 tot regeling van de
provincieraadsverkiezingen, van de
nieuwe gemeentewet en van de
gemeentekieswet, en tot uitvoering
van de richtlijn van de Raad van de
Europese Unie nr. 94/80/EG van
19 december 1994**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE
VERGADERING EN OVERGEZONDEN
AAN DE SENAAT

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zie:

- 1767 - 97 / 98 :

- Nr. 1 : Wetsontwerp.
- Nrs. 2 tot 4 : Amendementen.
- Nr. 5 : Verslag.
- Nr. 6 : Tekst aangenomen door de commissie.
- Nr. 7 : Amendementen.
- Nr. 8 : Aanvullend verslag.
- Nr. 9 : Tekst aangenomen door de commissie.

Handelingen :

16 en 17 december 1998 en 7 januari 1999.

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

CHAPITRE I^{er}

Modification de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales

Art. 2

Dans l'article 1^{er}, § 5, alinéa 1^{er}, de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, remplacé par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, le mot «belges» est inséré entre le mot «électeurs» et le mot «arrêtée».

CHAPITRE II

Modifications de la nouvelle loi communale

Art. 3

Dans la nouvelle loi communale codifiée par l'arrêté royal du 24 juin 1988 et ratifiée par la loi du 26 mai 1989, l'article 13, modifié par la loi du 9 août 1988 et par l'arrêté royal du 30 mai 1989, est modifié comme suit :

1° dans l'alinéa 1^{er}, première phrase, le mot «belges» est inséré entre le mot «élus» et les mots «au conseil communal»;

2° dans l'alinéa 2, le mot «belges» est inséré entre les mots «en dehors des élus» et les mots «au conseil» ainsi qu'entre les mots «parmi les électeurs» et les mots «de la commune».

Art. 4

A l'article 14 de la même loi, modifié par la loi du 9 août 1988 et par l'arrêté royal du 30 mai 1989, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots «de nationalité belge» sont insérés après les mots «par l'échevin» ainsi qu'après les mots «un autre échevin» ;

2° dans l'alinéa 2, les mots «de nationalité belge» sont insérés après les mots «ou un conseiller communal».

Art. 5

A l'article 15 de la même loi, modifié par la loi du 9 août 1988, par l'arrêté royal du 30 mai 1989 et par la loi du 21 mars 1991, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, première phrase, les mots «en son sein» sont remplacés par les mots «parmi les conseillers de nationalité belge» ;

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen

Art. 2

In artikel 1, § 5, eerste lid, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, vervangen bij de gewone wet van 16 juli 1993, wordt het woord «kiezerslijst» vervangen door de woorden «lijst van de Belgische kiezers».

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van de nieuwe gemeentewet

Art. 3

In de nieuwe gemeentewet, gecodificeerd bij het koninklijk besluit van 24 juni 1988 en bekrachtigd bij de wet van 26 mei 1989, wordt artikel 13, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1988 en bij het koninklijk besluit van 30 mei 1989, aangepast als volgt:

1° in het eerste lid, eerste zin, wordt het woord «Belgische» ingevoegd tussen het woord «de» en het woord «verkozenen»;

2° in het tweede lid, wordt het woord «Belgische» ingevoegd tussen de woorden «buiten de» en het woord «verkozenen» en tussen het woord «de» en het woord «gemeenteraadskiezers».

Art. 4

In artikel 14 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1988 en bij het koninklijk besluit van 30 mei 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden «van Belgische nationaliteit» ingevoegd na de woorden «door de eerstgekozen schepen» en na de woorden «een andere schepen»;

2° in het tweede lid worden de woorden «van Belgische nationaliteit» ingevoegd na de woorden «of een gemeenteraadslid».

Art. 5

In artikel 15 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1988, bij het koninklijk besluit van 30 mei 1989 en bij de wet van 21 maart 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, eerste lid, eerste zin, worden de woorden «uit zijn midden» vervangen door de woorden «onder de gemeenteraadsliden met Belgische nationaliteit»;

2° le § 2 est modifié comme suit:

a) l'alinéa 2 est complété par les mots «sans préjudice des alinéas 5 et 6» ;

b) dans l'alinéa 5, le mot «belges» est inséré entre le mot «candidats» et le mot «élus»;

c) un nouvel alinéa, libellé comme suit, est inséré après l'alinéa 5 :

«Si une liste obtient plus de mandats d'échevin qu'elle ne porte de candidats belges élus membres du conseil, il est procédé comme indiqué à l'alinéa 4.»;

d) dans le dernier alinéa, le chiffre «8» est remplacé par le mot «précédent».

Art. 6

Dans l'article 17, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 21 mars 1991, le mot «belge» est inséré entre le mot «membre» et les mots «du conseil».

Art. 7

Dans l'article 18, alinéa 5, de la même loi, remplacé par la loi du 21 mars 1991 et modifié par la loi du 29 juin 1992, les mots «de nationalité belge» sont insérés entre le mot «conseiller» et le mot «désigné» et les mots «alinéa 9» sont remplacés par les mots «dernier alinéa».

Art. 8

L'article 71 de la même loi, modifié par la loi du 21 mars 1991, la loi ordinaire du 16 juillet 1993 et la loi du 11 juillet 1994, est modifié comme suit:

1° le dispositif actuel, qui devient l'alinéa 1er, est complété par un point 9°, rédigé comme suit:

«9° toute personne qui exerce une fonction ou un mandat équivalent à celui de conseiller communal, échevin ou bourgmestre dans une collectivité locale de base d'un autre Etat membre de l'Union européenne. Le Roi dresse une liste non exhaustive des fonctions ou mandats considérés comme équivalents;

2° il est ajouté un alinéa 2, libellé comme suit :

«Les dispositions de l'alinéa 1^{er}, 1° à 8°, sont également applicables aux ressortissants non belges de l'Union européenne résidant en Belgique pour l'exercice par ceux-ci dans un autre Etat membre de l'Union

2° §2 wordt als volgt gewijzigd:

a) het tweede lid wordt aangevuld met de woorden «onverminderd het vijfde en zesde lid» ;

b) in het vijfde lid wordt het woord «Belgische» ingevoegd tussen de woorden «tot raadslid gekozen» en het woord «kandidaten»;

c) na het vijfde lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

«Als een lijst meer schepenmandaten verkrijgt dan zij tot raadslid gekozen Belgische kandidaten telt, gaat men tewerk zoals aangegeven in het vierde lid.»;

d) in het laatste lid wordt het woord «achtste» vervangen door het woord «voorgaande».

Art. 6

In artikel 17, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 21 maart 1991, wordt het woord «Belgische» ingevoegd tussen het woord «het» en het woord «gemeenteraadslid» .

Art. 7

In artikel 18, vijfde lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 21 maart 1991 en gewijzigd bij de wet van 29 juni 1992, worden de woorden «van Belgische nationaliteit» ingevoegd tussen het woord «raadslid» en het woord «aangewezen» en wordt het woord «negende» vervangen door het woord «laatste».

Art. 8

Artikel 71 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1991, de gewone wet van 16 juli 1993 en de wet van 11 juli 1994, wordt gewijzigd als volgt:

1° het huidige beschikkende gedeelte, dat het eerste lid wordt, wordt aangevuld met een punt 9°, luidend als volgt :

«9° elke persoon die een ambt of mandaat uitoefent dat gelijkwaardig is aan dat van gemeenteraadslid, schepen of burgemeester in een lokale basisoverheid van een andere Lid-Staat van de Europese Unie. De Koning stelt een enuntiatieve lijst op van ambten of mandaten die als gelijkwaardig worden beschouwd;

2° er wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

«De bepalingen van het eerste lid, 1° tot 8°, zijn eveneens van toepassing op de niet-Belgische onderdanen van de Europese Unie die in België verblijven voor de uitoefening in een andere Lid-Staat van de

européenne de fonctions équivalentes à celles qui sont visées dans ces dispositions.».

Art. 9

L'article 72 de la même loi est complété par un alinéa 2, libellé comme suit:

«Pour ce qui concerne le mandat d'échevin, les dispositions de l'alinéa 1^{er} sont également applicables aux ressortissants non belges de l'Union européenne résidant en Belgique pour l'exercice par ceux-ci dans un autre Etat membre de l'Union européenne de fonctions équivalentes à celles qui sont visées dans ces dispositions.».

Art. 10

Dans l'article 279, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 16 juin 1989 et complété par la loi du 21 mars 1991, les mots «de nationalité belge» sont insérés entre les mots «un conseiller» et les mots «d'appartenance linguistique».

CHAPITRE III

Modifications de la loi électorale communale

Art. 11

Un article 1^{er} *bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi communale, coordonnée par l'arrêté royal du 4 août 1932:

«Art. 1^{er} *bis*. — § 1^{er}. Peuvent acquérir la qualité d'électeur pour la commune les ressortissants des autres Etats membres de l'Union européenne qui, hormis la nationalité, réunissent les autres conditions de l'électorat visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, et qui ont manifesté, conformément au § 2 du présent article, leur volonté d'exercer ce droit de vote en Belgique.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, les ressortissants non belges de l'Union européenne qui font l'objet d'une mention dans les registres de population sont censés satisfaire à la condition visée au 3^o de l'article 1^{er}, § 1^{er}.

§ 2. Pour pouvoir être inscrites sur la liste des électeurs visée à l'article 3, § 1^{er}, les personnes visées au § 1^{er} du présent article, doivent introduire auprès de la commune où elles ont établi leur résidence principale, une demande écrite conforme au modèle fixé par le Ministre de l'Intérieur et mentionnant:

1^o leur nationalité ;

2^o l'adresse de leur résidence principale ;

Europese Unie van ambten die gelijkwaardig zijn aan die bedoeld in deze bepalingen.».

Art. 9

Artikel 72 van dezelfde wet wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt:

«Wat het mandaat van schepen betreft, zijn de bepalingen van het eerste lid eveneens van toepassing op de niet-Belgische onderdanen van de Europese Unie die in België verblijven voor de uitoefening in een andere Lid-Staat van de Europese Unie van ambten die gelijkwaardig zijn aan die bedoeld in deze bepalingen.».

Art. 10

In artikel 279, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 16 juni 1989 en aangevuld bij de wet van 21 maart 1991, worden de woorden «van Belgische nationaliteit» ingevoegd tussen de woorden «een raadslid» en de woorden «,van wie de taalaanhorigheid».

HOOFDSTUK III

Wijzigingen van de gemeentekieswet

Art. 11

Een artikel 1*bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in de gemeentekieswet, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 4 augustus 1932:

«Art. 1*bis*. — § 1. Kunnen de hoedanigheid van gemeenteraadskiezer verwerven, de onderdanen van de andere Lid-Statens van de Europese Unie die, behalve wat betreft de nationaliteit, voldoen aan de andere kiesbevoegdheidsvoorwaarden bedoeld in artikel 1, § 1, en die, overeenkomstig § 2 van dit artikel, hun wil te kennen hebben gegeven om dit stemrecht in België uit te oefenen.

Voor de toepassing van het eerste lid worden de niet-Belgische onderdanen van de Europese Unie die in de bevolkingsregisters staan vermeld, geacht te voldoen aan de in 3^o van artikel 1, § 1, bedoelde voorwaarde.

§ 2. Om te kunnen worden ingeschreven op de in artikel 3, § 1 bedoelde kiezerslijst, moeten de in § 1 van dit artikel bedoelde personen bij de gemeente waar zij hun hoofdverblijfplaats hebben gevestigd, een schriftelijke aanvraag indienen overeenkomstig het door de Minister van Binnenlandse Zaken vastgestelde model met vermelding van :

1^o hun nationaliteit;

2^o het adres van hun hoofdverblijfplaats.

Les articles 7bis et 13 du Code électoral sont applicables.

Toutefois, les notifications visées par l'article 13 du Code électoral sont faites par les parquets ou les greffes des cours et tribunaux concernés à la demande expresse des autorités communales lorsque celles-ci ont constaté que la personne qui a sollicité son inscription sur la liste des électeurs est susceptible de tomber sous l'application des mesures d'exclusion ou de suspension visées par les articles 6 et 7 du Code électoral.

Ces notifications sont transmises dans les dix jours de la réception de la demande des autorités communales. S'il n'y a pas lieu à notification, les autorités communales en sont avisées dans le même délai.

En cas de notification après que la liste des électeurs a été établie, l'intéressé est rayé de ladite liste.

Le collège des bourgmestre et échevins vérifie si l'intéressé remplit les conditions de l'électorat et lorsque tel est le cas, il lui notifie par lettre recommandée à la poste sa décision de l'inscrire sur la liste des électeurs.

Mention de l'inscription est portée aux registres de la population selon les modalités fixées par le Roi.

Lorsque le demandeur ne remplit pas l'une ou l'autre des conditions de l'électorat, le collège des bourgmestre et échevins de la commune de sa résidence lui notifie par lettre recommandée à la poste, en le motivant, son refus de l'inscrire sur la liste des électeurs.

Les décisions d'inscription ou de refus d'inscription sur la liste des électeurs sont établies conformément aux modèles fixés par le Ministre de l'Intérieur.

Sont déclarées irrecevables, les demandes introduites durant la période prenant cours le jour de l'établissement de la liste des électeurs et expirant le jour de l'élection pour laquelle elle est établie.

En dehors de la période visée à l'alinéa précédent, toute personne qui a été agréée en qualité d'électeur peut déclarer par écrit renoncer à cette qualité auprès de la commune où elle a établi sa résidence principale.

L'agrément en qualité d'électeur reste valable aussi longtemps que l'intéressé continue à réunir les conditions d'électorat ou n'a pas renoncé à sa qualité d'électeur, quelle que soit la commune de sa résidence en Belgique.

De artikelen 7bis en 13 van het Kieswetboek zijn mede van toepassing.

De kennisgevingen bedoeld in artikel 13 van het Kieswetboek worden echter door de betrokken parketten of griffies van de hoven en rechtbanken gedaan op uitdrukkelijk verzoek van de gemeentelijke overheden, wanneer deze laatste hebben vastgesteld dat de persoon die om zijn inschrijving op de kiezerslijst heeft gevraagd, onder de toepassing kan vallen van de maatregelen van uitsluiting of schorsing bedoeld in de artikelen 6 en 7 van het Kieswetboek.

Deze kennisgevingen worden binnen tien dagen na ontvangst van de aanvraag van de gemeentelijke overheid doorgestuurd. Indien er geen grond tot kennisgeving bestaat, wordt de gemeentelijke overheid daarvan binnen dezelfde termijn in kennis gesteld.

In geval van kennisgeving nadat de kiezerslijst is opgemaakt, wordt de betrokkene van deze lijst geschrapt.

Het college van burgemeester en schepenen controleert of de betrokkene de kiesbevoegdheidsvoorwaarden vervult en indien dit het geval is, geeft het college bij ter post aangetekende brief aan de betrokkene kennis van zijn beslissing om hem in te schrijven op de kiezerslijst.

De inschrijving wordt in de bevolkingsregisters vermeld volgens de door de Koning vastgestelde nadere regelen.

Wanneer de aanvrager één of andere kiesbevoegdheidsvoorwaarde niet vervult, geeft het college van burgemeester en schepenen van de gemeente van zijn verblijfplaats hem bij ter post aangetekende brief kennis van zijn gemotiveerde beslissing om zijn inschrijving op de kiezerslijst te weigeren.

De beslissingen van inschrijving of van weigering van inschrijving op de kiezerslijst, worden opgesteld volgens de door de Minister van Binnenlandse Zaken vastgestelde modellen.

Onontvankelijk worden verklaard de aanvragen die worden ingediend tijdens de periode die begint op de datum van het opmaken van de kiezerslijst en afloopt op de datum van de verkiezing waarvoor ze werd opgemaakt.

Buiten de periode bedoeld in het vorige lid kan iedereen die in de hoedanigheid van kiezer erkend is, schriftelijk verklaren dat hij van deze hoedanigheid afziet, bij de gemeente waar hij zijn hoofdverblijfplaats gevestigd heeft.

De erkenning in de hoedanigheid van kiezer blijft geldig zolang de betrokkene blijft voldoen aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden of zolang hij niet afgezien heeft van zijn hoedanigheid van kiezer, ongeacht de gemeente waar hij zijn verblijfplaats in België heeft gevestigd.

§ 3. Au cas où sa demande d'inscription comme électeur est refusée, le ressortissant non belge de l'Union européenne peut, dans les dix jours de la notification visée au § 2, alinéa 8, faire valoir ses objections éventuelles au collège des bourgmestre et échevins par lettre recommandée à la poste. Le collège se prononce dans les huit jours de la réception de la réclamation et sa décision est immédiatement notifiée à l'intéressé par lettre recommandée à la poste.

Si le collège des bourgmestre et échevins maintient sa décision de refus, le ressortissant non belge de l'Union européenne peut interjeter appel de cette décision devant la Cour d'appel dans un délai de huit jours à compter de la notification visée à l'alinéa précédent.

L'appel est introduit par une requête remise au procureur général près la Cour d'appel. Celui-ci en informe aussitôt le collège des bourgmestre et échevins de la commune concernée.

Les parties disposent d'un délai de dix jours à dater de la remise de la requête pour déposer de nouvelles conclusions. Ce délai expiré, le procureur général envoie dans les deux jours le dossier, auxquelles sont jointes les nouvelles pièces ou conclusions, au greffier en chef de la Cour d'appel qui en accuse réception.

Les articles 28 à 39 du Code électoral sont applicables.

§ 4. Si après avoir été agréé en qualité d'électeur, le ressortissant non belge de l'Union européenne a déclaré par écrit auprès de la commune de sa résidence renoncer à cette qualité, il ne peut réintroduire une nouvelle demande d'agrément comme électeur que postérieurement aux élections communales en prévision desquelles il avait été inscrit en cette qualité.».

Art. 12

A l'article 3, § 1^{er}. de la même loi, modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 et par la loi du 11 avril 1994, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 2, point 1, les mots «à l'article 1^{er}, § 1^{er}» sont remplacés par les mots «aux articles 1^{er}, § 1^{er}, et 1^{erbis}» ;

2° dans l'alinéa 3, la disposition suivante est insérée entre les première et deuxième phrases :

«Pour les électeurs qui ont été agréés en cette qualité en vertu de l'article 1^{erbis}, la liste des électeurs mentionne leur nationalité. En outre, la lettre «C» figure en regard de leur nom.».

§ 3. Ingeval zijn aanvraag tot inschrijving als kiezer geweigerd wordt, kan de niet-Belgische onderdaan van de Europese Unie, binnen de tien dagen na de in § 2, achtste lid, bedoelde kennisgeving, zijn eventuele bezwaren per aangetekende brief meedelen aan het college van burgemeester en schepenen. Het college doet binnen de acht dagen na ontvangst van het bezwaarschrift uitspraak, en zijn beslissing wordt onmiddellijk per aangetekende brief betekend aan de betrokkene.

Als het college van burgemeester en schepenen bij zijn beslissing van weigering blijft, kan de niet-Belgische onderdaan van de Europese Unie, binnen de acht dagen na de in het vorige lid bedoelde kennisgeving, tegen deze beslissing een beroep aantekenen bij het Hof van Beroep.

Het beroep wordt aangetekend door middel van een verzoek aan de procureur-generaal bij het Hof van Beroep. Deze brengt het college van burgemeester en schepenen van de betrokken gemeente hiervan onmiddellijk op de hoogte.

De partijen beschikken, vanaf de indiening van het verzoek, over een termijn van tien dagen om nieuwe conclusies in te dienen. Na het verstrijken van deze termijn stuurt de procureur-generaal het dossier, samen met de nieuwe stukken of conclusies, binnen de twee dagen naar de hoofdgriffier van het Hof van Beroep, die de ontvangst daarvan bevestigt.

De artikelen 28 tot 39 van het Kieswetboek zijn van toepassing.

§ 4. Indien de niet-Belgische onderdaan van de Europese Unie, na in de hoedanigheid van kiezer erkend te zijn, schriftelijk verklaard heeft bij de gemeente van zijn verblijfplaats dat hij van deze hoedanigheid afziet, mag hij pas na de gemeenteraadsverkiezingen waarvoor hij als kiezer ingeschreven was, een nieuwe aanvraag tot erkenning als kiezer indienen.».

Art. 12

In artikel 3, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de gewone wet van 16 juli 1993 en bij de wet van 11 april 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid, punt 1, worden de woorden «in artikel 1, § 1» vervangen door de woorden «in de artikelen 1, § 1 en 1bis»;

2° in het derde lid, wordt de volgende bepaling tussen de eerste en de tweede zin ingevoegd :

«Voor de kiezers die in deze hoedanigheid erkend zijn krachtens artikel 1bis, wordt hun nationaliteit vermeld op de kiezerslijst. Bovendien staat naast hun naam de letter «G».».

Art. 13

Dans l'article 23, § 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 5 juillet 1976 et 2 août 1988, par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 et par les lois des 11 avril 1994, 24 mai 1994 et 7 juillet 1994, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 7 et 8 :

«Les candidats non belges de l'Union européenne joignent à l'acte d'acceptation de leur candidature une déclaration individuelle écrite et signée qui mentionne leur nationalité et l'adresse de leur résidence principale et dans laquelle ils attestent:

1° qu'ils n'exercent pas une fonction ou un mandat équivalent à celui de conseiller communal, échevin ou bourgmestre dans une collectivité locale de base d'un autre Etat membre de l'Union européenne;

2° qu'ils n'exercent pas dans un autre Etat membre de l'Union européenne des fonctions équivalentes à celles visées à l'article 71, alinéa 1^{er}, 1° à 8°, de la nouvelle loi communale;

3° qu'ils ne sont pas déchus ni suspendus, à la date de l'élection, du droit d'éligibilité dans leur Etat d'origine.

En cas de doute sur l'éligibilité du candidat, notamment au vu de sa déclaration, le président du bureau principal peut exiger que ce candidat produise une attestation émanant des autorités compétentes de son Etat d'origine et certifiant qu'il n'est pas déchu ni suspendu, à la date de l'élection, du droit d'éligibilité dans cet Etat, ou que ces autorités n'ont pas connaissance d'une telle déchéance ou suspension.».

Art. 14

Dans l'article 26, § 2, de la même loi, modifié par les lois des 9 juin 1982 et 2 août 1988, par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 et par la loi du 24 mai 1994, l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant:

«Le bureau principal écarte les candidats qui ne possèdent pas la qualité d'électeur. Il écarte également les candidats non belges de l'Union européenne qui n'ont pas joint à leur acte d'acceptation la déclaration et, le cas échéant, l'attestation visées à l'article 23, § 1^{er}, alinéas 8 et 9.».

Art. 15

A l'article 65 de la même loi, remplacé par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

Art. 13

In artikel 23, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1976 en 2 augustus 1988, bij de gewone wet van 16 juli 1993 en bij de wetten van 11 april 1994, 24 mei 1994 en 7 juli 1994, worden de volgende leden tussen het zevende en het achtste lid ingevoegd :

«De niet-Belgische kandidaten van de Europese Unie voegen bij de akte van bewilliging van hun kandidaatstelling een individuele geschreven en ondertekende verklaring waarin ze hun nationaliteit en het adres van hun hoofdverblijfplaats vermelden en waarin ze verklaren:

1° dat zij in een lokale basisoverheid van een andere Lid-Staat van de Europese Unie geen ambt of mandaat uitoefenen dat gelijkwaardig is aan dat van gemeenteraadslid, schepen of burgemeester;

2° dat zij in een andere Lid-Staat van de Europese Unie geen functies uitoefenen die gelijkwaardig zijn met die welke worden bedoeld in artikel 71, eerste lid, 1° tot 8°, van de nieuwe gemeentewet;

3° dat zij op de datum van de verkiezing niet ontheven of geschorst zijn van het verkiesbaarheidsrecht in hun Staat van herkomst.

In geval van twijfel over de verkiesbaarheid van de kandidaat, meer bepaald na kennisname van zijn verklaring, kan de voorzitter van het hoofdbureau eisen dat deze kandidaat een attest van de bevoegde overheden van zijn Staat van herkomst indient waarin verklaard wordt dat hij, op de datum van de verkiezing, niet ontheven of geschorst is van het verkiesbaarheidsrecht in deze Staat, of dat deze overheden daarvan niets bekend is.».

Art. 14

In artikel 26, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 9 juni 1982 en 2 augustus 1988, bij de gewone wet van 16 juli 1993 en bij de wet van 24 mei 1994, wordt het tweede lid vervangen door het volgende lid :

«Het hoofdbureau wijst de kandidaten af die niet de hoedanigheid van kiezer bezitten. Het wijst ook de niet - Belgische kandidaten van de Europese Unie af die bij hun akte van bewilliging niet de verklaring en, in voorkomend geval, evenmin het bewijs gevoegd hebben die bedoeld zijn in artikel 23, § 1, achtste en negende lid.».

Art. 15

In artikel 65 van dezelfde wet, vervangen door de gewone wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant:

«Pour pouvoir être élu et rester conseiller communal, il faut être électeur et conserver les conditions de l'électorat visées à l'article 1^{er} ou à l'article 1^{er}bis.»;

2° dans l'alinéa 2, le 2° est remplacé par ce qui suit:

«2° les ressortissants des autres États membres de l'Union européenne qui, par l'effet d'une décision individuelle en matière civile ou d'une décision pénale prononcée dans leur État d'origine, sont déchus du droit d'éligibilité en vertu du droit de cet État»;

3° dans l'alinéa 2, le 3° est abrogé, le 4° devient le 3°;

4° dans l'alinéa 2, les mots «des dispositions prévues au 1° au 3°» figurant au 4° qui devient le 3°, sont remplacés par les mots «des dispositions prévues au 1° et 2°»;

5° l'alinéa 3 est abrogé.

CHAPITRE IV Disposition transitoire

Art. 16

Les articles 5, 6, 7 et 10 sont applicables jusqu'au jour qui précède le deuxième dimanche d'octobre de l'an 2006.

L'article 9 n'est d'application qu'à partir du deuxième dimanche d'octobre de l'an 2006.

Bruxelles, le 7 janvier 1999

*Le président de la Chambre
des représentants,*

1° het eerste lid wordt vervangen door het volgende lid :

«Om tot gemeenteraadslid verkozen te kunnen worden en blijven, moet men kiezer zijn en de in artikel 1 of artikel 1bis bedoelde kiesbevoegdheidsvoorwaarden behouden.»;

2° in het tweede lid, het 2° vervangen als volgt :

«2° de onderdanen van de andere Lid-Staten van de Europese Unie die, ten gevolge van een individuele burgerrechtelijke of een strafrechtelijke beslissing in hun Staat van herkomst ontheven zijn van het recht om gekozen te worden krachtens het recht van die Staat»;

3° in het tweede lid, het 3° opheffen, het 4° wordt het 3°;

4° in het tweede lid, de woorden «van de bepalingen vermeld in 1° tot 3°», die voorkomen in het 4° dat het 3° wordt, vervangen door de woorden «van de bepalingen vermeld in 1° en 2°»;

5° het derde lid wordt opgeheven.

HOOFDSTUK IV Overgangsbepaling

Art. 16

De artikelen 5, 6, 7 en 10 zijn van toepassing tot de dag die de tweede zondag van oktober van het jaar 2006 voorafgaat.

Artikel 9 is pas van toepassing vanaf de tweede zondag van oktober van het jaar 2006.

Brussel, 7 januari 1999

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

R. LANGENDRIES

*Le greffier de la Chambre
des représentants,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

F. GRAULICH